



ARCHITECTURE méditerranéenne

REVUE SEMESTRIELLE INTERNATIONALE D'ARCHITECTURE
HALF YEARLY INTERNATIONAL ARCHITECTURAL REVIEW
ISSN 0761 - 7909



LE PRIX AGA KHAN D'ARCHITECTURE 2007 /
FRANCE / CHINE / DANEMARK / EGYPTÉ /
GRECE / MALTE / MEXIQUE / PAYS-BAS /
ROYAUME-UNI / SUISSE / TUNISIE /





MAISON A COMANO TESSIN

Davide MACULLO
Marco STROZZI
Architectes
IDEAL INGENIO S1
Ingénieur
Ennio MAGETTI
Chef de projet
Famille TOZZINI-PAGLIA
Maître d'Ouvrage



Photos Enrico CANO



Photos Enrico CANO

COMANO est un petit village au pied d'une colline, à 5 km de Lugano (Tessin). La parcelle est située sur une zone limitrophe entre la colline et la partie récente du village, sur une surface plus plate.

Le bâtiment s'élève sur la partie basse d'une pente assez raide; elle s'intègre harmonieusement dans le paysage grâce à la verticalité des deux blocs qui la composent, construits en accord avec toutes les réglementations : on a tenu compte de la hauteur des bâtiments afin de préserver la vue sur le vieux village au sommet de la colline. L'organisation des différents étages fait le lien entre chaque pièce, visuellement et physiquement : le jardin visible partout accentue le sentiment que l'on se trouve toujours en rez-de-jardin. Le porche monumental qui sert aussi de parking couvert, est creusé à même la colline comme une grotte, laissant ainsi les volumes supérieurs voguer dans la verdure avoisinante. Le vide laissé entre les volumes principaux accueille l'escalier qui relie les différents niveaux ; il donne l'impression que l'on se déplace sur une pente naturelle comme si la nature faisait pleinement partie des parties construites. ■

HOUSE IN COMANO TICINO / SWITZERLAND

Comano, set at 5 km north from Lugano (Tessin), is a little village at the foot of a hill.

The plot is set as a kind of boundary between the hill and the new urbanized area on a flatter surface.

The construction stands on the lower part of a steep slope; it organically integrates with the landscape thanks to the verticality of two volumes built according to a strict regulation and bearing in mind the building height in order to preserve the view on the historical village on top of the hill. The arrangement of the storeys links every room, visually and physically, with the garden thus enhancing the feeling to be constantly at ground level. The huge entrance porch, that serves also as covered car-park, is carved into the hill as a cave; leaving the upper volume as if "floating" in the green landscape. The void generated between the main volumes, hosts the stairs that link the shifted levels at different heights and give the feeling of walking on the natural slope as if nature were part of the built spaces.

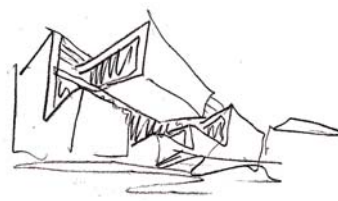
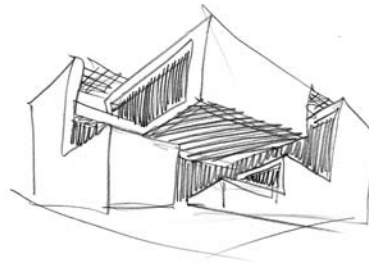


MAISON A GORDUNO TESSIN

Davide MACULLO
Architecte
Marco STROZZI
Collaborateur
Franco SEMINI
Ingénieur



Photos Pimo MUSI



Le projet vise à aménager une partie des murs d'enceinte du village. Le gros mur Nord ressemble à une barrière, où des dalles vitrées laissent apparente la section de la maison. La petitesse des pièces est compensée par leur agrandissement vers l'extérieur, et par la continuité visuelle constante entre elles. Les balcons extérieurs communiquent entre eux et avec les intérieurs, incarnant la partie intime du bâtiment. De plus ils offrent un espace confortable à vivre et organisent les fonctionnalités internes du logement. La partie creusée dans la muraille fonctionne comme une transition entre l'intérieur et l'extérieur et révèle peu à peu les différents niveaux : privé, semi-public et public. Cet espace, mi-couvert et protégé en partie par des éléments translucides, est doté d'une atmosphère très particulière. Profitant des variations saisonnières des rayons du soleil, la chaleur est absorbée par un sol sombre l'hiver, et un espace intermédiaire ombragé garantit une température agréable l'été. ■

HOUSE IN GORDUNO TICINO / SWITZERLAND

The project aims at setting a portion of bastion around the centre of the village. The big north wall resembles a fence characterized by the slabs showing the section of the house. The small size of the interior rooms is compensated by their dilatation towards the exterior and the continuous visual relation between them. The exterior balconies, connected to each other and to the interior spaces, define the "soft" part of the construction. In addition they offer a comfortable space to live in and define the internal function. The excavated volume functions as transitional part between the interior and the exterior and gradually reveals the levels : private, semi-private and public. This volume, partially covered and partially protected by translucent elements, generates a particular micro-clima. Taking advantage of the seasonal position of the sun, during the winter the heat is collected through dark flooring while in the summer a shadowed in-between space assures a cool temperature.





LOFT A CASTAGNOLA TESSIN

Davide MACULLO
Architecte
Marco STROZZI
Guiditta BOTTA
Carlo SCHWITTERS
Collaborateurs
Franco SEMINI
Ingénieur



Photos Alexander ZWEIFER



AFIN de respecter la réglementation de la copropriété, la rénovation ne pouvait concerner que les espaces intérieurs, donc l'idée consistait à valoriser le point fort de l'appartement – la vue sur le splendide paysage extérieur. Il fallait pour ce projet estomper les limites intérieures et extérieures afin de donner l'impression d'un espace largement ouvert, qui ne faisait qu'un avec le lac et les montagnes avoisinantes. Les cloisons intérieures furent supprimées, le toit ouvert, et on choisit une teinte gris ardoise pour les murs porteurs afin d'inclure harmonieusement l'habitation au paysage. Le résultat fut un espace unifié qui révélait les deux axes majeurs de l'extérieur, c'est-à-dire l'axe horizontal du lac et l'axe vertical des montagnes. Une bande de couleur foncée horizontale permet aux habitants de jouir de la vue sans être gênés par les reflets du mur entre les fenêtres. Les vasistas soulignent cette verticalité et expriment une stricte géométrie pyramidale, dont les pentes sont mises en valeur par une finition uniforme et un poli qui reflète les couleurs de l'intérieur et de l'extérieur. De la sorte, le volume tout entier semble un espace abstrait, un lieu de méditation intime et de relaxation pensive où s'infiltre librement le paysage extérieur. ■

LOFT IN CASTAGNOLA TICINO / SWITZERLAND

Due to condominium constraints, the renovation could only involve the inside spaces, so the idea was to enhance the value of a single quality of the apartment, the view of the splendid landscape below. The main idea in developing the project was to eradicate the interior and exterior limits and lend the impression of a wide open space, at one with the lake and the surrounding mountains. The inside walls were eliminated, the roof opened up and a slate grey colour was used on the perimeter walls to visually incorporate the home with the landscape. The result was a unitary space that pointed up the two axes present on the outside, namely, the horizontality of the lake and the verticality of the mountains. The dark horizontal band of colour allows the occupants to enjoy the landscape without reflection by the wall between the windows. The skylights underscore the vertical and express the precise pyramidal geometry, whose sloped surfaces are valorised by a uniform and polished finish that reflects the colours of the inside and outside. In this way, the entire volume appears as an abstract space, an intimate place of meditation, where the relaxing and thought-provoking landscape filters in freely.

